

Elementary School In Saskatchewan

Information for Parents



**Elementary School
In Saskatchewan**
English / Arabic
brought to you by:

Saskatchewan Settlement Workers
in Schools
www.swissask.ca

المدرسة الابتدائي
في ساسكاتشوان
انجليزى/ عربي
اعداد:

أخصائين دعم الاستقرار بمدارس
ساسكاتشوان





Elementary School In Saskatchewan

Starting life in a new country can be difficult. For families with children, one of the challenges is adjusting to a new school system. Fortunately, there are a number of people who can help newcomer students and their families. These people include teachers and other staff members in the schools, as well as the people who work for settlement providing organizations across the province.

In some schools in Saskatchewan, there are people called **Settlement Workers In Schools (SWIS)** who help newcomer students and their families settle into school and their new lives. SWIS is a program sponsored jointly by local school divisions, service provider organizations and Immigration, Refugees and Citizenship Canada (IRCC).

We hope that the SWIS workers' support, combined with the information in this guide, will help make school a positive experience for your child and your family. During your first few months in Saskatchewan, SWIS workers will help connect you to schools, services, and activities such as sports and music, both in the schools and in the community. These workers can also refer you and your family to employment services, English classes and other ways to learn about life in Canada. They have the knowledge and experience to help you, so please share your questions and concerns with them.



المدرسة الابتدائي في ساسكاتشوان

قد يكون من الصعب بدء حياة في بلد جديدة. أحد الصعوبات التي تتعرض لها العائلة ذات الأطفال هو التأقلم مع النظام المدرسي الجديد. من حسن الحظ يوجد العديد من الأشخاص الذين يستطيعون مساعدة الوافدين الجدد من الطلاب وأسرانهم. أولئك الأشخاص بما فيهم المعلمين وآخرين من العاملين بالمدارس، إضافة إلى العاملين في منظمات الاستقرار المتوفرة في كل مكان بالمقاطعة.

في بعض المدارس بساسكاتشوان، يوجد مجموعات تسمى **أخصائيين دعم الاستقرار بالمدارس (SWIS)** هؤلاء يساعدون الوافدين الجدد من الطلاب وأسرهم بالاستقرار في المدارس و بحياتهم الجديدة. SWIS هو برنامج برعاية مشتركة من إدارات المدارس المحلية ومنظمات تقديم الخدمات و مؤسسة كندا للهجرة للمقيمين واللاجئين (IRCC).

نتمنى ان دعم العاملين في SWIS، بالإضافة إلى المعلومات الإرشادية في هذا الكتيب. يجعل الالتحاق بالمدرسة تجربة إيجابية لكل من الطفل وأسرته. خلال الشهور الأولى بساسكاتشوان، سوف يساعدك العاملين ب SWIS بالتواصل مع المدارس و الخدمات والنشاطات كمثال الألعاب الرياضية والموسيقى، في كل من المدارس والمراكز المجتمعية. ومن الممكن ان يقوم الأخصائيين بترشيح وظائف لك ولأسرتك. و أيضا دروس لتعلم اللغة الانجليزية وطرق مختلفة لمعرفة الحياة بكندا. أنهم يملكون الخبرة والمعرفة لتقديم المساعدة لك. ولذلك من الأفضل لك مشاركتهم في المشاكل التي تمر بها والأسئلة التي تدور بذهنك.





School Divisions and School Boards

In Saskatchewan, children who have reached seven years of age must attend school until they reach the age of 16. Most children start school the year they turn five years old. Youth usually finish high school at age 17 or 18, but may continue to attend school up to the age of 22.

The province of Saskatchewan is divided into geographical areas called school divisions. Larger cities have their own school divisions. In rural areas, school divisions can cover a large area and include many small towns. The major school divisions in Saskatchewan are either Public (secular) or Roman Catholic; public and Catholic school divisions may overlap in area. School divisions are funded by the government.

School divisions are run by school boards. A school board is a group of elected officials, called Trustees, who make important decisions within the school division.

School Staff

Teachers

Teachers are responsible for planning and teaching lessons; supporting and evaluating student learning; monitoring and guiding and student behavior, and disciplining students when necessary; and communicating with families. Some teachers specialize in certain subject areas, while others teach all subject areas.



إدارات المدارس ومجالس المدارس

في ساسكاتشوان، الالتحاق بالمدرسة إلزامي من سن 7 سنوات إلى 16 سنة. يدخل معظم الأطفال المدرسة من سن 5 سنوات. دائما تنتهي المرحلة الثانوية ما بين سن 17 أو 18 سنة، ولكن من الممكن أن يصل إلى سن 22 سنة في المدرسة.

تنقسم مقاطعة ساسكاتشوان إلى مناطق جغرافية ولكل منطقة إدارة تعليمية يطلق عليها إدارات المدارس. المدن الكبيرة تمتلك إدارات مدارس خاصة بها. الإدارات التعليمية في الأرياف تغطي مناطق أكبر وتشمل العديد من المدن الصغيرة. إدارات التعليم الأساسية في ساسكاتشوان أما أن تكون مدارس عامة (علمانية) أو مدارس مسيحية (كاثوليكية)، إدارات المدارس العامة والكاثوليكية قد تغطي نفس المناطق في بعض الأماكن. إدارة التعليم للمدارس ممولة من قبل الحكومة.

إدارات التعليم بالمدارس تكون تحت إدارة المجالس التعليمية. المجالس التعليمية تتكون من أعضاء مجلس منتخبون، يطلق عليهم أمناء المجلس وهم أصحاب القرارات الهامة الخاصة بإدارات التعليم للمدارس.

العاملين بالمدرسة

المعلمين

المعلمين هم المسؤولون عن التدريس ووضع خطط للتعليم ودعم وتقييم تعليم الطالب ومتابعة وتوجيه سلوك الطالب، ومراقبة الطالب أن لزم والقيام بالتواصل مع أولياء الأمور. بعض المعلمين متخصصون في مواد دراسية معينة في حين أن آخرين يقومون بتدريس جميع المواد الدراسية.



Principals and Vice-Principals

Principals are responsible for the management of the school, staff and students. They act as leaders and supervisors for the staff; they also deal with student discipline. Some schools have a vice-principal, who assists the principal with these responsibilities.

Other Staff

Schools have many other staff members as well. Administrative assistants (secretaries), educational assistants, and custodians are also essential to school functioning. Other staff members may work at more than one school. These staff members include speech and language pathologists, counsellors, occupational therapists, psychologists, etc.

Language Choices

Canada has two official languages: English and French. School programming is offered in both languages. In most schools in Saskatchewan, instruction is primarily in English. Children will receive a limited amount of French language instruction, learning some basic words and phrases.

Some schools within each school division offer French Immersion. In French Immersion classes, instruction is primarily in French. Most students who enter French Immersion programs do not speak French at home.

المديرين ونواب المديرين

المديرين مسؤولين عن ادارة المدرسة والطلاب والعاملين بالمدرسة. مديرين المدارس هم مشرفون و رؤساء العاملين بالمدرسة, ويتعاملون ايضا في الامور الخاصة بمعاينة الطلاب. بعض المدارس بها نائب المدير, هو من يساعد المدير في جميع المهام.

الموظفين

يوجد بالمدارس العديد من الموظفين العاملين بها. مساعد الادارة (السكرتير), المرشد الطلابي وايضا حارس المدرسة لهم دور اساسي في المدرسة. ويوجد موظفين اخرين من الممكن ان يعملوا في اكثر من مدرسة. مثل اخصائيين التخاطب و الكلام, مستشارين المدارس, الاخصائي الاجتماعي, علماء النفس, وآخرين.

أختيار اللغة

اللغة القومية الاساسية بكندا هي اللغة الانجليزية واللغة الفرنسية, توفر المدارس برامج مدرسية باللغة الانجليزية واخرى بالفرنسية. في معظم المدارس بساسكاتشوان التعليمات والشرح باللغة الانجليزية. يُدرس للطفل كمية محدودة من اللغة الفرنسية يتعلم فيها بعض الكلمات والجمل الأساسية.

توفر بعض المدارس في كل ادارة تعليم برنامج اللغة الفرنسية. في تلك المدارس الفرنسية يُشرح للطفل باللغة الفرنسية. معظم الطلاب بالمدارس الفرنسية لا يتحدثون اللغة الفرنسية بالمنزل.





Curriculum Areas

Teachers follow provincial guidelines, called curriculum, to make sure that learning is consistent across the province. The curriculum is divided into subject areas. The subject areas that are taught in elementary schools in Saskatchewan include

- English and French
- Mathematics
- Science
- Social Studies
- Health
- Physical Education
- Arts
- First Nations/Aboriginal Studies

The curriculum provides learning objectives for each grade level in each subject area.

Fees and Learning Materials

Students do not have to pay fees or tuition to attend elementary school, except in the case of certain private schools. Many learning materials are provided at school for student use at no cost, including library books, text books, access to computers and other technology. Most schools provide a list of school supplies that children are expected to bring to school, such as pencils, notebooks, glue, and crayons. These supply lists vary by school, grade level, and teacher, so be sure to ask your child's teacher for a list.

Fees may be charged for some optional programming. For example, the teacher may plan a "field trip" to a museum, park or some other site away from the school, and a fee may be required for programming and transportation.



تقسيم المقررات الدراسية

يتبع المعلمون المقرر الدراسي الخاص بالمقاطعة التابع لها، وذلك للتأكد ان المنهج ثابت في جميع انحاء المقاطعة. يقسم المقرر الدراسي الى مواد دراسية. المواد الدراسية التي تُدرس في المرحلة الابتدائية في ساسكاتشوان هي

- اللغة الانجليزية واللغة الفرنسية
- الرياضيات
- العلوم
- الدراسات الاجتماعية
- الصحة
- العاب رياضية
- فنون
- دراسة ومعرفة سكان البلاد الاصليين (First Nations Studies)

يواكب المنهج كل مرحلة دراسية في كل مادة دراسية. حيث يختلف المنهج من صف دراسي لآخر.

الرسوم الدراسية والمواد التعليمية

لا يطلب من الطلاب اي رسوم او مصاريف في المرحلة الابتدائية، ما عدا بعض المدارس الخاصة. معظم المواد التعليمية او الكتب متوفرة في المدرسة للطلاب بدون دفع اي مبلغ، بما فيها كتب المكتبة، والكتب المدرسي، والاجهزة الالكترونية. معظم المدارس تطلب قائمة من المستلزمات المطلوب من الطالب احضارها الى المدرسة، على سبيل المثال اقلام، كراسة، لاصق، الوان. هذه المستلزمات تختلف من مدرسة لمدرسة ومن صف دراسي لآخر ومن معلم لآخر، ولذلك تأكد من معلم الفصل للطفل عن المستلزمات المطلوبة.

يطلب رسوم لبعض البرامج الاختيارية. على سبيل المثال "الرحلات" المخططه من قبل المعلم للمتاحف والحدائق في أماكن خارج المدرسة. ربما تُطلب الرسوم لتغطية البرنامج والتنقل.





Classrooms and Grade Levels

Children in elementary school are assigned to a specific classroom with other students in the same grade. In some cases, students may be in a split grade classroom, which includes students in different grades. Grade level is typically determined by a child's age as of December 31 of that school year. Children are eligible for kindergarten the year they turn five, grade 1 the year they turn six, etc.

Elementary schools typically include programming for kindergarten through grade 8. In some areas, children will enter a new school, called middle school, when they begin grade 7. Some schools include prekindergarten programming for younger children.

School Year and Hours

A school year in Saskatchewan runs from the beginning of September to the end of June. There are short school holidays, or breaks, during the school year.

School hours vary somewhat by school division. Classes generally begin between 8:30 and 9:00 AM each day. Children are given a lunch break of about 45 minutes to an hour. Classes end between 3:30 and 4:00 PM. Children are typically given two 15-minute recess breaks per day. During this time, students will usually play outdoors, under the supervision of school staff.



الفصول المدرسية والصف الدراسي

في المرحلة الابتدائية يُخصص للطالب فصل مع طلاب من نفس الصف الدراسي. في بعض الحالات يتم جمع صفوف دراسية مختلفة في فصل واحد. يحدد الصف الدراسي للطالب بالعمر المحدد لكل مرحلة. وصول الطفل لهذا العمر قبل 31 ديسمبر/كانون أول من السنة الدراسية. يسمح للأطفال الذين يطبقون الـ 5 سنوات من الالتحاق برياض الأطفال، و الصف الأول الابتدائي عند الـ 6 سنوات، إلى آخره.

عادةً تشمل المرحلة الابتدائية على كل من رياض الأطفال والصفوف الدراسية من الصف 1 إلى الصف 8. في بعض المناطق يدخل الطلاب المدرسة المتوسطة من الصف الـ 7. أيضا بعض المدارس بها برنامج الروضة (التمهيد) للأطفال الصغار.

السنة الدراسية و ساعات اليوم الدراسي

تبدأ السنة الدراسية في ساسكاتشوان مع بداية سبتمبر/أيلول إلى نهاية يونيو/حزيران. يوجد بعض الأجازات القصيرة أو العطل خلال السنة الدراسية.

تختلف ساعات المدرسة على حسب الإدارة التابعة لها. يبدأ اليوم المدرسي بشكل عام ما بين 8:30 و 9:00 صباحا كل يوم. يأخذ الأطفال استراحة الغداء ما بين 45 دقيقة إلى ساعة. ينتهي اليوم المدرسي ما بين 3:30 و 4:00 ظهرا. عادة يأخذ الأطفال استراحة 15- دقيقة مرتين يوميا. خلال هذا الوقت دائما يلعب الأطفال خارج المدرسة مع وجود اشراف من العاملين بالمدرسة.





How do I register my child at school?

To register a child for school, families need to find out which school attendance area their home is located in. This information may be found online or by contacting the school division office. Registration forms can usually be picked up at the school. Families will need to gather the required documents for registration, which may include a birth certificate, health card, and/or immigration documents. In some districts, families may be required to visit a newcomer welcome/settlement centre prior to school registration. Staff at these centres will make sure that all documents are in order and may help to fill out registration forms.

Transportation

School bus transportation may be available, depending on the distance between home and school. In some cases, transportation is provided due to special needs or other circumstances. Transportation policies differ between school divisions, so families should ask about transportation before registering. There is usually no charge for transportation if a child is eligible. Children who ride the school bus to and from school will need to be at their stop prior to their scheduled pick-up time.



كيف يمكن ان اسجل طفلي في المدرسة؟

لتسجيل الطفل في المدرسة، تحتاج الأسرة تحديد المدرسة التابع لها الطفل عن طريق محل الإقامة للأسرة. يمكن ان تحصل على هذه المعلومات عن طريق الانترنت او بالاتصال بمكتب ادارة المدارس. يمكن الحصول على استمارة التقديم من المدرسة. سوف تحتاج الأسرة مجموعة من الاوراق والمستندات للتسجيل، والتي ممكن ان تكون منها شهادة الميلاد، كارت التامين الصحي و او مستند اثبات الهجرة. في بعض المناطق يطلب من الاسر الذهاب الى مراكز الترحيب بالقادمين الجدد ومراكز الاستقرار قبل التسجيل في المدرسة. سوف يتأكد الموظفون في هذه المراكز بترتيب الاوراق و المساعدة في ملء استمارة التسجيل.

وسائل النقل

يمكن توفير حافلات النقل المدرسية "الباص" , على حسب المسافة بين المدرسة والمنزل. في بعض الحالات يتم التوصيل للمدرسة تحت ظروف واحتياجات خاصة. تختلف السياسة العامة المتبعة في وسائل النقل من ادارة تعليمية لأخرى. ولذلك على الأسر الاستفسار عن وسائل النقل المتوفرة قبل التسجيل. وسائل النقل مجانية في حال ان الطالب مؤهل لها. الطلاب الذين يركبون حافلة المدرسة عند الذهاب والرجوع من المدرسة لابد ان يكونوا في المحطة المحددة لهم في الوقت المحدد.



Snacks & Lunch

Children may be required to bring a snack and/or lunch to school. In most schools, children will not be able to heat their lunch. Due to common and severe allergies, many schools do not allow nuts, peanuts or products containing nuts or peanuts. Families should ask their children's school about specific food policies. Aside from these guidelines, there are no rules about what children can bring for snacks or lunch. They may bring food that they are accustomed to eating at home. A healthy and nutritious lunch will provide a student with the energy needed to learn well at school. Foods and drinks that are high in added sugar (such as pop) are discouraged.

Dressing for School

Students in Saskatchewan schools do not wear uniforms to school. Most students wear casual, comfortable clothing. Schools have a dress code or policy that states what students may or may not wear to school. Students are usually required to keep a pair of clean gym shoes at school to wear indoors. It is important that children wear outdoor clothing that is appropriate for the weather as outdoor play is a part of daily school routines.

Recess

Most schools include two 15-minute recess breaks during the school day. Recess is a period of supervised outdoor play in the schoolyard. Supervision may also be available on school grounds for a period of time before school or during the lunch hour.



وجبات خفيفة & وجبات الغداء

مطلوب من الطفل احضار وجبة الغداء و/او وجبة خفيفة الى المدرسة. في معظم المدارس لا يستطيع الاطفال اعادة تسخين الطعام. لاتسمح المدارس بوجود المكسرات بسبب معاناة بعض الاطفال بالحساسية الشديدة من المكسرات. يمنع الفول السوداني او المنتجات التي تحتوي على مكسرات او الفول السوداني. على الاسرة السؤال عن انواع الطعام المصرح به بالمدرسة بجانب هذه المعلومات. لا يوجد قواعد ثابتة عن ما يستطيع الطفل ان يحضر من وجبات الغداء او الوجبات الصغيرة. يستطيع الطفل ان يحضر الطعام الذي اعتاد تناوله في المنزل. الطعام الصحي والطبيعي يساعد الطفل بالحصول علي طاقة تساعد في التعلم الجيد بالمدرسة بينما المشروبات والاطعمة التي تحتوي على نسبة عالية من السكر (مثل المياه الغازية) تؤثر بالسلب علي الاطفال.

الملابس المناسبة للمدرسة

لا يوجد زي مدرسي للطلاب بالمدارس في مقاطعة ساسكاتشوان. معظم الاطفال ترتدي الملابس المألوفة و المريحة لهم. المدارس بها نظام لمنع بعض الملابس التي تُشير الى التدنيس او تشجيع نشاط غير قانوني او غير اخلاقي. مطلوب من الاطفال ترك حذاء رياضي مريح داخل المدرسة للاستخدام داخل المدرسة. من المهم ان يرتدي الطفل ملابس تلائم الجو اليومي وذلك لان اللعب خارج المدرسة جزء اساسي من النظام اليومي.

الإستراحة او الفرصة

معظم المدارس بها إستراحتين مدة كل واحدة 15 دقيقة. الإستراحة او الفرصة هي فترة يلعب فيها الاطفال خارج المدرسة مع وجود إشراف. يوجد ايضا إشراف على الطلاب خلال فترة الصباح قبل بدء اليوم الدراسي وايضا اثناء فترة الغداء.



Field Trips

Teachers often supplement classroom learning by planning trips to community locations outside of the school. Families will be informed of these trips in advance and required to complete a permission form, which will need to be returned to school with the child. A fee may be charged for field trips. If a family is not able to afford the fee, they should speak to the teacher about this as early as possible. Teachers often ask for parent volunteers to assist with supervision on field trips. Parents who are interested in helping on a field trip should speak to the teacher in advance. Most field trips take place within school hours, with occasional exceptions.

Fundraising

Schools and Parent/Community Councils may organize fundraisers to raise money for projects that are not funded through school divisions. Donations and participation are voluntary. Families may choose to donate if they are able to and wish to.

Attendance & Absences

Children learn best when they attend school every day. Students should arrive on time each morning and should only miss school when absolutely necessary. Parents who pick up their young children when school is over should arrive on time as well.

If a child is ill, they should be kept home to avoid spreading germs to other children and staff. Children may also need to miss school occasionally for medical appointments. If your child will not be at school, it is important that you inform the school before the beginning of the school day. This often requires phoning the school, but parents may be able to email as well.



الرحلات التعليمية

ينظم المعلمون دائما رحلات تعليمية الى اماكن عامة خارج المدرسة لتساعد في التعليم المدرسي. يتم اخبار الأسر عن هذه الرحلات ويطلب منهم ملء استمارة وترسل للمدرسة مع الطالب للتصريح له بالذهاب. قد يكون هناك رسوم للرحلة. يجب علي الأسرة ابلاغ المعلم في اقرب وقت ممكن اذا كان من الصعب توفير رسوم الرحلة. دائما يطلب المعلم متبرعين من اولياء الامور للمساعدة في مباشرة الاطفال في الرحلات. يجب على من يكون على استعداد بالمساعدة من الاباء ابلاغ المعلم قبل وقت الرحلة. معظم الرحلات التعليمية في نفس ساعات اليوم المدرسي، الا اذا كان هناك استثناءات.

جمع التبرعات

تنظم المدارس واولياء الامور/المجتمع مجالس للتبرع بالمال للمشاريع الغير ممولة من قبل ادارة المدارس. التبرع والمشاركة في هذه المجالس تطوعي. تتبرع الأسر اذا كانت تحب او تستطيع التبرع.

الحضور المدرسي & الغياب عن المدرسة

يتعلم الاطفال افضل عند الحضور اليومي في المدرسة. يجب على الطالب الوصول الى المدرسة في الوقت المحدد لبدء اليوم الدراسي ويجب ان يكون الغياب عند الضرورة القصوى. ويجب ايضا على الاباء الذين يأخذون اولادهم الصغار من المدرسة بعد انتهاء اليوم الدراسي ان يصلوا في الوقت المحدد لانتهاء اليوم الدراسي.

في حالة ان الطفل مريض، لابد ان يبقى بالمنزل ليحد من انتشار الجراثيم للأطفال الآخرين والعاملين بالمدرسة. احيانا يحتاج الاطفال للغياب لزيارة الطبيب. اذا كان طفلك ينوي الغياب عن المدرسة، من المهم ابلاغ المدرسة قبل بدء اليوم الدراسي. دائما يُطلب الاتصال بالمدرسة هاتفيا، كما يمكن ايضا للأسرة الابلاغ بأرسال بريد الكتروني.





Progress Reports and Conferences

At various points throughout the school year, children will receive progress reports, or report cards. The reports are designed to communicate the student's current level of learning and achievement to family, support staff within the schools, and the child's future teachers. It is important that parents read the report cards and ask the teacher about any areas that they do not understand.

Meetings between parents and teachers, often referred to as Parent-Teacher Conferences, will be scheduled at various points throughout the school year. The purpose of these meetings is to discuss the child's progress and how the family and school can work together to ensure the child's success. It is very important that families attend the conferences. Some schools prefer that the student attend the conference as well. Parents may find it helpful to prepare a list of questions or concerns that they would like to discuss so that they do not forget anything.

المؤتمرات وتقارير أداء الطالب

في اوقات مختلفة ومحددة من السنة الدراسية سوف يستلم الطفل تقرير عن الأداء المدرسي , او التقرير المدرسي الخاص به. مُعد هذا التقرير ليوضح المستوى التعليمي وأنجازات الطالب الحالية للأسرة , العاملين الداعمين للمدرسة, ومعلمين الطالب في المستقبل. من المهم ان يقرأ اولياء الامور التقرير المدرسي و سؤال المعلم عن الاشياء التي لا يستطيعوا فهمها.

تكون الاجتماعات بين اولياء الامور والمعلمين تُسمى مؤتمرات المعلم - و ولي الامر, يُحدد المعاد في اوقات مختلفة خلال السنة الدراسية. الهدف من هذا الاجتماع هو مناقشة الأداء الحالي للطالب و كيف تعمل المدرسة والأسرة سويا لضمان نجاح الطالب. من المهم حضور الأسرة هذه المؤتمرات. كما تُفضل بعض المدارس حضور الطالب للمؤتمرات. من الاشياء التي يمكن ان تساعد الأسرة عند حضور هذه المؤتمرات هو كتابة قائمة بالاستفسارات والأسئلة المُراد طرحها على المعلم حتى لا تنسى اي شيء تريد الاستفسار عنه.





How I can Communicate with the Teacher & Principal?

Parents are encouraged to discuss any questions or concerns with the teacher or principal at any point in the school year. Communication will be the most useful if it is positive and respectful. It may be more difficult to communicate if a parent is still learning English. Teachers and principals are sensitive to this and appreciate the effort parents make. It may be helpful to bring an adult friend or family member who is able to translate, to use technology to translate (such as Google Translate), or to arrange for an interpreter if possible.

Teachers and schools will often send home written notes. It is important that families read all communication that comes home with their child. Children often forget to give these notes to their parents, so it may be necessary to ask if they have any notes from school each day. Some schools also send information by email. Forms that need to be signed should be returned as soon as possible. If families have difficulty reading notes from school, a friend or family member may be able to help. Translation apps may be of use. Parents can also ask the teacher to explain anything that they do not understand.

كيف يمكن ان اتواصل مع المعلم ومدير المدرسة؟

ينصح لأولياء الامور بمناقشة أي سؤال او نقاط قلق عن الطالب مع المعلم او مدير المدرسة في اي وقت من السنة الدراسية. التحدث الى المسؤول يكون افضل الوسائل التي تعود بفوائد متعددة اذا كان النقاش ايجابى واحترام. قد يكون من الصعب على الاباء التواصل وذلك في حالة انهم لا زالوا يدرسون اللغة الانجليزية. يتفهم المعلمين والمديرين هذه النقطة جيدا ويتم تقدير المجهودات المبذولة من قبل الاباء. قد يكون مفيد أحضار صديق او احد من افراد العائلة يستطيع الترجمة لك, وايضا استخدام التكنولوجيا للترجمة (مثل مترجم جوجل), او التنسيق مع مترجم " مُفسر " إذا أمكن.

دائما سوف يرسل المعلمين والمدارس ملاحظات مكتوبة الى المنزل. من المهم ان تقرأ الأسرة جميع الملاحظات التي ترسل للمنزل مع الطفل. ممكن ان ينسى الطفل اعطاء هذه الملاحظات, لذلك يجب عليك سؤال الطفل يوميا عن ان كان يوجد اي ملاحظات من المدرسة. بعض المدارس ترسل المعلومات عن طريق البريد الالكتروني. الاستمارات المطلوب من الأسرة الامضاء عليها يجب ان ترجع الي المدرسة في اقرب فترة ممكنة. اذا كان صعب على الأسرة قراءة الملاحظات القادمة من المدرسة, من الممكن سؤال احد الاقارب او الاصدقاء للمساعدة. ويمكن استخدام تطبيقات الهاتف للترجمة. وايضا يستطيع الاباء طرح الاسئلة علي المعلم للاستفسار عن أي شيء لا يستطيعوا فهمه.





Safety, Behavior, Discipline

Teachers and principals are responsible for the safety of all students at school. Any safety concerns should be brought to their attention as soon as possible.

Behavior that goes against school rules and policies will be dealt with by the teacher and/or principal. Discipline may include a verbal warning, written warning, removal of privileges (such as keeping the student indoors for recess), or suspension. Physical punishment is not used in schools. The level and method of discipline will depend on the actions of the student, their age, and their understanding of the consequences.

Schools in Saskatchewan should be welcoming and inclusive environments. All staff and students should be treated with respect regardless of their race, gender, religion, abilities, and sexual orientation. Bullying, harassment and violence are not acceptable under any circumstances. Parents who feel their child is being bullied or harassed should contact the teacher or principal to discuss their concerns.

Parents play an important role in dealing with their children's behavior. Teachers and principals may contact a parent if there are concerns about a child's behavior. Some behavior challenges can be attributed to a child's anxiety about starting at a new school. Parents can help by listening to their child's concerns, talking to their child about their behavior, suggesting positive behaviors that their child may use, and acting as a role model by demonstrating positive behaviors themselves.



الأمان, السلوك الاخلاقي, العقاب

المعلمين والمديرين هم المسؤولون عن سلامة جميع الطلاب بالمدرسة. أي قلق بخصوص سلامة الطلاب لابد من اخطار المدرسة بها بأسرع ما يمكن.

السلوكيات الغير لائقة بقواعد و نظام المدرسة يقوم المعلم و/ او المدير بالحسم فيها. يكون العقاب بالتحذير الشفوي, او تحذير مكتوب, او الحرمان من الامتيازات (مثل منع الطفل من الخروج في الاستراحة), او الحرمان المؤقت من المدرسة. يمنع العقاب الجسدي في المدارس. مستوى وطريقة العقاب تختلف من مقدار خطأ الطالب و العمر ومقدار فهم الطالب للعواقب.

جميع المدارس بساسكاتشوان ترحب و تشمل البيئات المختلفة. يجب على جميع العاملين والطلاب التعامل باحترام بغض النظر عن, الاصل العرقي للشخص, الجنس, الديانة, القدرات, التوجه الجنسي. ممنوع منع تام تحت اي ظرف المعاييرة او المضايقة او العنف. يجب علي الأسر التي تشعر ان الطفل تعرض للعنف او المعاييرة التواصل مع المعلم او المدير لمناقشة هذه المشاكل.

يلعب الأباء دور فعال في سلوك الطفل. ربما يتواصل المعلم او المدير مع ولي الأمر في حال وجود مشكلة في سلوك الطفل. بعض السلوكيات تكون بسبب توتر الطفل نتيجة الانتقال لمدرسة جديدة. يمكن ان يساعد الاهل الطفل بتخطي هذه المشاكل بالسماع لشكوى الطفل, تحدث مع طفلك عن السلوك السلبي الخاص به, أقترح سلوكيات حسنة ليقوم الطفل بها, وكن مثال جيد للطفل لكي يكتسب منك شخصيا السلوكيات الحسنة.





Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada